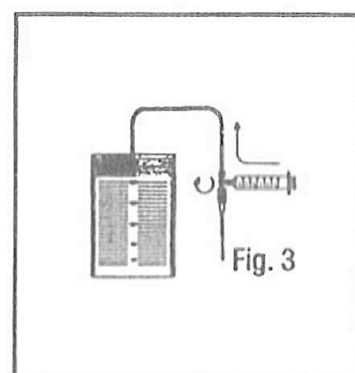
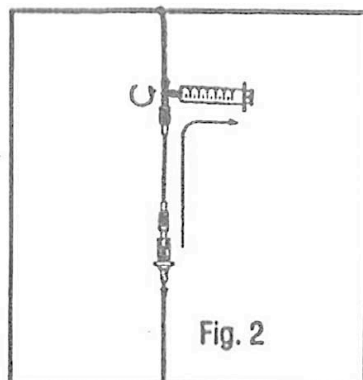
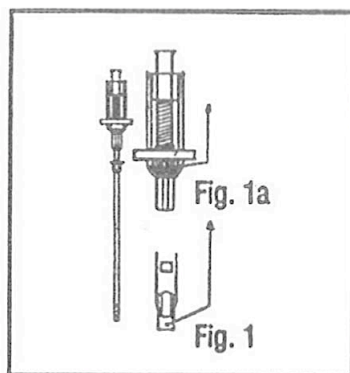


B G S E T



Istruzioni per l'uso: Dispositivo per Paracentesi e Toracentesi (BGSET). Apirogeno. Non utilizzare il dispositivo se la confezione è aperta o danneggiata. Evitare l'esposizione ad alte temperature. Proteggere dalla luce. **PRECAUZIONI:** La procedura descritta è da considerarsi solo come semplice aiuto-guida. Pertanto, ciascun dottore-operatore dovrà valutare la correttezza della procedura descritta in base alla propria preparazione clinica, esperienza, oltre che dal tipo di procedura da svolgersi. L'ago è da usare una sola volta. La Zamar si esime da ogni responsabilità in caso di riutilizzo. **PROCEDURA BIOPSIA:** 1. Impugnare l'ago e senza nessuna preincisione inserirlo nella cavità da drenare. Bisogna verificare che il nottolino blu, su cui è montata la cannula interna, ritorni in posizione iniziale, cioè appoggiato alla parte anteriore dell'impugnatura (Fig. 1a), questo è il segnale che la cannula interna è completamente fuoriuscita e protegge la punta tagliente dell'ago da contatti indesiderati con tessuti all'interno della cavità da drenare (Fig. 1). Se questo componente plastico di colore blu dovesse cominciare a spostarsi verso la molla comprimendola significa che qualcosa sta premendo la cannula interna che arretrando scopre la punta tagliente dell'ago. 2. Ruotare il rubinetto in modo da mettere in comunicazione l'ago con la siringa. Tirare il pistone della siringa per aspirare (Fig. 2). 3. Ruotare di nuovo il rubinetto fino a mettere in comunicazione la siringa con la sacca. Premere il pistone fino ad aver svuotato la siringa (Fig. 3). Se necessario ripetere più volte l'operazione. Se ritenuto necessario dall'operatore riposizionare l'ago nella cavità e ripetere l'operazione fino a quando tutto il liquido non è stato drenato.

Directions for use: Paracentesis & Toracentesis device (BGSET). Non-pyrogenic. Single use. Do not use this device in case of open or damaged package. Do not expose to high temperature and avoid light exposure. **PRECAUTIONS:** The procedure is considered only as a help guide. Each physician should evaluate the procedure here described according to its experience and type of need. Is a single use device. Zamar disclaims any liability for reuse of this device. **BIOPSY PROCEDURE:** 1. Insert the needle in the cavity that needs to be drained, without any preliminary incision. Verify that the blue plug, attached to the spring connected to the internal cannula, is back in the relaxed position. This indicates that the internal cannula is protecting the cavity tissue from any inadvertent tissue penetration during the procedure (Fig. 1). If the blue plug starts moving towards the spring, the internal cannula is receding, thus exposing the patient to the cutting edge of the needle. 2. Move the stop cock to the position where the needle is connected to the syringe. Pull on the syringe plunger to aspirate (Fig. 2). 3. Connect the syringe to the disposable bag by moving the stop cock. Depress the plunger to empty the syringe (Fig. 3). If necessary, repeat the operation until all the liquid has been drained.

Instruções de Uso: Dispositivo para Paracentese & Toracentese (BGSET). Apirogénico. Uso único. Não utilizar este dispositivo caso a embalagem esteja aberta ou danificada. Não expor a altas temperaturas e proteger da luz. **PRECAUÇÕES:** O procedimento deve ser considerado apenas como um guia de ajuda. Cada médico deve avaliar o procedimento descrito de acordo com a sua experiência e o tipo de necessidade. É um dispositivo de uso único. Zamar nega qualquer responsabilidade na reutilização deste dispositivo ou no uso indevido do mesmo. **PROCEDIMENTO PARA BIOPSIA:** 1. Inserir a agulha na cavidade que necessita ser drenada, sem incisão preliminar. Quando o plug azul escuro, conectado à mola que se encontra interligada à cânula interna, retorna à posição "relaxada" significa que a cânula se encontra a proteger a cavidade de qualquer penetração inadvertida da agulha durante o processo. (Fig.1) Se o plug azul escuro começar a movimentar-se no sentido da mola, significa que a cânula interna está a recolher, expondo assim os tecidos à parte cortante da agulha. 2. Mover a torneira para a posição na qual a agulha está conectada à seringa. Puxar o êmbolo da seringa para aspirar. 3. Conectar a seringa com o saco de drenagem movendo a torneira, pressionar o êmbolo para esvaziar a seringa (Fig.3). Se necessário, repetir a operação até que a totalidade de líquido tenha sido drenado.

Upute za upotrebu: Uređaj za paracentozu i toracentozu (BGSET). Nepirogena. Nemojte koristiti uređaj ako je paket otvoren ili oštećen. Izbjegavajte izlaganje visokim temperaturama. Zaštitiiti od svjetla. **MJERE OPREZA:** Postupak se smatra samo kao jednostavan vodič za pomoć. Dakle, svaki liječnik-operator mora ocijeniti ispravnost postupka u skladu sa svojom kliničkom pripremom, iskustvom, kao i vrstama postupka koje će se obavljati. Iгла se koristiti samo jednom. Zamar ne preuzima odgovornost za ponovnu uporabu. **POSTUPAK BIOPSIJE :** 1. Držite iglu bez prereza i stavite ga u otvor za odvod. Morate potvrditi da plava ručica, na koju se montira unutarnja kanila vratila u početni položaj, koji je naslonjen na prednjem dijelu drške (Sl . 1a), to je signal da je unutarnja kanila potpuno istjecanje i štiti oštar vrh igla od neželjenih dodira s tkivima unutar šupljine za drenažu (Sl . 1). Ako se plastični dio plave boje počne kretati prema opruzi znači da nešto pritišće unutarnje kanilu i otkriva šiljak igle. 2. Uključite slavinu kako bi povezali iglu s špricom. Povucite klip šprice da uvučete uzorak (Sl . 2). 3. Ponovno otvorite slavinu do povezete špricu s vrećicom. Pritisnite klip sve dok se ne isprazni špricu (sl . 3). Ako je potrebno, ponovite postupak nekoliko puta. Ako smatrate potrebnim premjestite iglu u šupljinu, i ponovite sve dok sva tekućina ne istiječe.